

И сошел Господь в облаке, и остановился там близ него, и провозгласил имя Иеговы.

וַיֵּעֶבֶר	וַיְהִי	עַל-	פְּנֵי	וַיְקַרְא	וַיְהִי	יְהוָה	אֵל	רַחוּם	6
И-прошёл	ИХВХ	перед-	лицом-его	и-провозгласил	ИХВХ	ИХВХ	Бог	милосердный	
H3068	H3068		H6440	H7121	H3068	H3068	H0410	H7349	
וַתִּגֵּן	אָרֶךְ	אָפִים	וְרֵב-	חֶסֶד	וְאֵמֶת				
и-благосклонный	долготерпеливый	гневом	и-великий-	милостью	и-верностью				
H2587	H0750	H0639			H0571				

И прошел Господь пред лицом его и возгласил: Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный,

נֹצֵר	חֶסֶד	לְאַלְפִים	נֹשֵׂא	עֲוֹן	וּפְשָׁע	וַחֲטָאָה	וַיִּנְקֵה	7
сохраняющий	милость	для-тысяч	несущий	вину	и-преступление	и-грех	и-очищающий	
H5341		H0505	H5375	H5771	H6588		H5352	
לֹא	יִנְקֵה	וּפָקֵד	עֲוֹן	אָבוֹת	עַל-	בָּנִים	בָּנִים	
не	очистит	посещающий	вину	отцов	на-	сыновьях	сыновей	
H3808	H5352	H5771		H0001				
עַל-	שְׁלִשִׁים	וְעַל-	רְבָעִים:					
на-	третьих	и-на-	четвёртых					
	H8029		H7256					

сохраняющий [правду и являющий] милость в тысячи родов, прощающий вину и преступление и грех, но не оставляющий без наказания, наказывающий вину отцов в детях и в детях детей до третьего и четвертого рода.

וַיִּמְהַר	מֹשֶׁה	וַיִּקְד	אֶרֶץ	וַיִּשְׁתַּחֲו:	8
И-поспешил	Моше	и-склонился	к-земле	и-поклонился	
H4872		H6915	H0776	H7812	

Моисей тотчас пал на землю и поклонился [Богу]

וַיֹּאמֶר	אִם-	נֹא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנָי	יֵלֶךְ-	נֹא	9
И-сказал	если-	прошу	нашёл-я	милость	в-глазах-Твоих	Господи	пусть-идёт-	прошу	
H0559		H4994	H4672	H2580		H0136	H3212	H4994	
אֲדֹנָי	בְּקִרְבֵּנו	כִּי	עַם-	קָשָׁה-	עֲרֶף	הוּא	וְסָלַחְתָּ		
Господин-мой	в-среду-нас	ибо	народ-	жестоковыйный-	выей	он	и-простишь-Ты		
H0136	H7130			H7186	H6203	H1931	H5545		
לְעֹנְנֵנו	וְלַחֲטָאתֵנו	וְנַחֲלָתֵנו:							
вину-нашу	и-грех-наш	и-наследуешь-нас							
H5771		H5157							

и сказал: если я приобрел благоволение в очах Твоих, Владыка, то да пойдет Владыка посреди нас; ибо народ сей жестоковыен; прости беззакония наши и грехи наши и сделай нас наследием Твоим.

10 וַיֹּאמֶר הֲנֵה אֲנֹכִי כֹרֵת בְּרִיתַי נִגַּד כָּל-עַמֶּיךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת
И-сказал вот Я заключаю завет перед всем-народом-твоим сделаю чудеса
H0559 H2009 H0595 H3772 H1285 H5048 H3605 H6381

אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-
которые не-сотворены на-всей-земле и-среди-всех-народов и-увидит
H3808 H3605 H0776 H3605 H7200 H3605

הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה יְהוָה
народ среди-которого-ты в-среду-него [знак-прямого-дополнения]-действие ИХВХ
H0853 H17130 H4639 H3068

כִּי-נֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:
ибо-грозное оно что Я делаю с-тобой
H3372 H1931 H0589

И сказал [Господь Моисею]: вот, Я заключаю завет: пред всем народом твоим соделаю чудеса, каких не было по всей земле и ни у каких народов; и увидит весь народ, среди которого ты находишься, дело Господа; ибо страшно будет то, что Я сделаю для тебя;

11 שְׁמֹר-לָךְ אֶת-אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּיךָ הַיּוֹם הַנִּי
Сохраняй-себе [знак-прямого-дополнения] что Я повелеваю-тебе сегодня вот-Я
H8104 H0853 H0595 H6680 H3117 H2009

גֹּרֵשׁ מִפְּנֵיךָ אֶת-הָאֲמֹרִי וְהַכְנִיעֵנִי וְהַחֲתִי
изгоняю от-лица-твоего [знак-прямого-дополнения]-Аморрея и-Ханаанея и-Хеттея
H1644 H6440 H0853 H0567 H2850

וְהַפְּרִיעֵנִי וְהַחֲתִי וְהַיְבוּסִי:
и-Перизея и-Хивея и-Иевусея
H6522 H2340 H2983

сохрани то, что повелеваю тебе ныне: вот, Я изгоняю от лица твоего Аморея, Хананея, Хеттея, Ферезея, Евеев, [Гергесеев] и Иевусеев;

12 הַשְּׁמֹר לָךְ פֶּן-תִּכְרַת לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ
Остерегайся себе чтобы-не-заклучил-ты с-жителем земли в-которую ты
H8104 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776

בָּא עִלְיָהּ פֶּן-יְהִי לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ:
в-неё чтобы-не-будет силком в-среду-твоей
H0935 H6435 H1961 H4170 H7130

смотри, не вступай в союз с жителями той земли, в которую ты войдешь, дабы они не сделались сетью среди вас.

13 כִּי אֶת-מִזְבְּחֵיהֶם תִּהְיוּ תִּהְיוּ
Ибо [знак-прямого-дополнения]-жертвенники-их разрушите
H0853 H4196 H5422

וְאֶת-מִצְבֵּיהֶם תִּשְׁבְּרוּן וְאֶת-הַשְּׂרָיִם תִּכְרֹתוּן:
и-[знак-прямого-дополнения]-сокрушите столбы-их и-[знак-прямого-дополнения]-асхеры-его
H0853 H7665 H4676 H0853 H3772 H0842

Жертвенники их разрушите, столбы их сокрушите, вырубите священные рощи их, [и изваяния богов их сожгите огнем],

אל שְׁמוֹ קַנָּא יְהוָה כִּי אַחַר לְאֵל תִּשְׁתַּחֲוֶה לֹא כִּי 14
 Бог имя-Его Ревнитель ЙХВХ ибо другому богу поклонисься не Ибо
[H0410](#) [H8034](#) [H7067](#) [H3068](#) [H0312](#) [H0410](#) [H7812](#) [H3808](#)

קַנָּא הוּא:
 Он ревноный
[H1931](#) [H7067](#)

ибо ты не должен поклоняться богу иному, кроме Господа [Бога], потому что имя Его — ревнитель; Он Бог ревнитель.

פֶּן תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְיָנִי אַחֲרַי אֱלֹהֵיהֶם 15
 чтобы-не- заключил-ты завет с-жителем земли и-будут-блудить и-будут-блудить
[H6435](#) [H3772](#) [H1285](#) [H3427](#) [H0776](#) [H2181](#) [H0430](#)

וְזָבְחוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזְבְּחוֹ:
 и-будут-приносить-жертвы богам-их и-позовёт тебя и-будешь-есть от-жертвы-его
[H2076](#) [H0430](#) [H7121](#) [H0398](#) [H2077](#)

Не вступай в союз с жителями той земли, чтобы, когда они будут блудодействовать вслед богов своих и приносить жертвы богам своим, не пригласили и тебя, и ты не вкусил бы жертвы их;

וּלְקַחְתָּ מִבְּנוֹתָיו לְבָנוֹתָיו וְיָנִי בְּנוֹתָיו אַחֲרַי 16
 И-возьмёшь из-дочерей-его для-сыновей-твоих и-будут-блудить и-будут-блудить
[H3947](#) [H1323](#) [H2181](#) [H1323](#)

אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶתְּ אַחֲרַי אֱלֹהֵיהֶן:
 богов-их и-совратят [знак-прямого-дополнения]- сыновей-твоих и-будут-блудить
[H0430](#) [H2181](#) [H0853](#) [H0430](#)

и не бери из дочерей их жен сынам своим [и дочерей своих не давай в замужество за сыновей их], дабы дочери их, блудодействуя вслед богов своих, не ввели и сынов твоих в блужение вслед богов своих.

אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לְּךָ 17
 Богов литых не делай-себе
[H3808](#) [H0430](#)

Не делай себе богов литых.

אֶתְּ חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל 18
 [знак-прямого-дополнения]- праздник опресноков соблюдай семь дней будешь-есть
[H0853](#) [H2282](#) [H4682](#) [H8104](#) [H7651](#) [H3117](#) [H0398](#)

מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד הָאָבִיב כִּי בַחֲדָשׁ 19
 опресноки как повелел-Я-тебе в-назначенное-время в-месяце и-авива
[H4682](#) [H6680](#) [H4150](#) [H2320](#) [H0024](#) [H2320](#) [H0430](#)

הָאָבִיב יֵצֵאת מִמִּצְרַיִם:
 авиве вышел-ты из-Египта
[H0024](#) [H3318](#) [H4714](#)

Праздник опресноков соблюдай: семь дней ешь пресный хлеб, как Я повелел тебе, в назначенное время месяца Авива, ибо в месяце Авиве вышел ты из Египта.

כָּל-פֶּטֶר רָחַם לִי וְכָל-מִקְנֶה תִזְכָּר פֶּטֶר שׁוֹר 19
 Все-разверзающее утробу Мне и-всё-стадо-твое запишется и-авива
[H3605](#) [H7358](#) [H4735](#) [H2142](#) [H7794](#)

וְשֵׂה:
 или-овцой
[H7716](#)

Все, разверзающее ложесна, Мне, как и весь скот твой мужеского пола, разверзающий ложесна, из волов и овец;

20 וּפְטֹר וְקָמֹר תְּפִיחַ בְּשֵׁה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וּפְטֹר וְקָמֹר תְּפִיחַ בְּשֵׁה וְאִם-לֹא תִפְדֶּה
И-разверзающего осла выкупишь агнцем выкупишь не
H2543 H6299 H7716 H3808 H6299

וְעֵרְפָתוֹ כָּל בְּכוֹר בְּנֵיךָ תִפְדֶּה וְלֹא-יֵרָאֵוּ וְעֵרְפָתוֹ כָּל בְּכוֹר בְּנֵיךָ תִפְדֶּה וְלֹא-יֵרָאֵוּ
и-свернёшь-шею-ему всякого первенца сыновей-твоих выкупишь и-не-
H6202 H3605 H1060 H6299 H3808 H7200

פְּנֵי רִיקָם: פְּנֵי רִיקָם: פְּנֵי רִיקָם:
пустыми перед-лицом-Моим
H7387 H6440

первородное из ослов заменяй агнцем, а если не заменишь, то выкупи его; всех первенцев из сынов твоих выкупай; пусть не являются пред лице Мое с пустыми ругами.

21 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשָּׁבֵת בְּחֶרֶשׁ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשָּׁבֵת בְּחֶרֶשׁ
Шесть дней будешь-работать и-в-день седьмой покоишься во-время-пахоты
H8337 H3117 H5647 H3117 H7637 H2758

וּבְקֶצֶר תִּשָּׁבֵת: וּבְקֶצֶר תִּשָּׁבֵת:
и-во-время-жатвы покоишься
H8337 H7637

Шесть дней работай, а в седьмой день покойся; покойся и во время посева и жатвы.

22 וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּבּוֹרִי קֶצֶר חֲטִיִּם וְחַג הַאֲסִיף וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּבּוֹרִי קֶצֶר חֲטִיִּם וְחַג הַאֲסִיף
И-праздник седмиц сделаешь себе первинками жатвы пшеницы и-праздник сбора
H2282 H7620 H1061 H2406 H2282 H0614

תְּקִיפַת הַשָּׁנָה: תְּקִיפַת הַשָּׁנָה:
на-исходе года
H8622 H8141

И праздник седмиц совершай, праздник начатков жатвы пшеницы и праздник собирания плодов в конце года;

23 שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֵה כָּל-זְכוּרָתְךָ אֶת-פְּנֵי שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֵה כָּל-זְכוּרָתְךָ אֶת-פְּנֵי
Три раза в-год явится всякий-муж-твой [знак-прямого-дополнения]- перед-лицом
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440

וְהָאֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְהָאֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
Господина ИХВХ Бога Израэля
H0113 H3068 H0430 H3478

три раза в году должен являться весь мужеский пол твой пред лице Владыки, Господа Бога Израилева,

24 כִּי-אֶרְדֶּה אֶרְצִי גוֹיִם וְהִרְחַבְתִּי מִפְּנֵיךָ אֶת-אֶרְצִי כִּי-אֶרְדֶּה אֶרְצִי גוֹיִם וְהִרְחַבְתִּי מִפְּנֵיךָ אֶת-אֶרְצִי
Ибо-изгоню-Я народы и-расширю от-лица-твоего землю-твою
H3423 H7337 H6440 H0853

וְגִבּוֹלְךָ וְלֹא-יִחְמַד אִישׁ אֶת-אֶרְצֶךָ וְגִבּוֹלְךָ וְלֹא-יִחְמַד אִישׁ אֶת-אֶרְצֶךָ
границу-твою и-не-муж пожелает [знак-прямого-дополнения]- земли-твоей
H1366 H3808 H0376 H0853 H0776

בְּעֹלְתֶךָ לְרֵאוֹת יֵרָאֵה פְּנֵי יְהוִה אֱלֹהֶיךָ אֶת-בְּעֹלְתֶךָ לְרֵאוֹת יֵרָאֵה פְּנֵי יְהוִה אֱלֹהֶיךָ
когда-восходишь-ты явится [знак-прямого-дополнения]- перед-лицом ИХВХ Бога-твоего
H5927 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430

שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה:
три раза в-год
H7969 H6471 H8141

ибо Я прогоню народы от лица твоего и распространю пределы твои, и никто не пожелает земли твоей, если ты будешь являться пред лице Господа Бога твоего три раза в году.

25 יָלִין וְלֹא-תִשְׁחַט עַל-חֶמְצָא דָּם-זִבְחֵי וְלֹא-יִלִּין
останется-на-ночь и-не-жертвы-Моей кровь-квасное на-закальвай Не-
[H3808](#) [H2077](#) [H1818](#) [H3808](#)

לְבֹקֶר לְזֶבֶחַ חֹג הַפֶּסַח:
до-утра жертва праздника Песаха
[H1242](#) [H2077](#) [H2282](#) [H6453](#)

Не изливай крови жертвы Моей на квасное, и жертва праздника Пасхи не должна переночевать до утра.

26 רֵאשִׁית בְּכוֹרֵי אֲדָמָתְךָ תָבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-
Первинки первых-плодов земли-твоей принесёшь в-дом ИХВХ Бога-твоего не-
[H7225](#) [H1061](#) [H0127](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#)

תִּבְשַׁל גְּדִי בַחֲלֵב אִמּוֹ: פ
вари козлёнка в-молоке матери-его [абзац]
[H1310](#) [H1423](#) [H2461](#) [H0517](#)

Самые первые плоды земли твоей принеси в дом Господа Бога твоего. Не вари козленка в молоке матери его.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כָּתַב-לָךְ אֶת-הַדְּבָרִים
И-сказал ИХВХ к-Моше напиши-себе [знак-прямого-дополнения]- слова
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3789](#) [H0853](#) [H1697](#)

הָאֵלֶּה כִּי עַל-וְפִי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֵת-
эти ибо на-основании-слов слов этих заключил-Я с-тобой завет и-с-
[H0428](#) [H3772](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3772](#) [H1697](#) [H0428](#)

יִשְׂרָאֵל:
Израэлем
[H3478](#)

И сказал Господь Моисею: напиши себе слова сии, ибо в сих словах Я заключаю завет с тобою и с Израилем.

28 וַיְהִי-שָׁם עִם-יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם
И-был-там с-ИХВХ сорок дней и-сорок ночей хлеба не ел и-воды
[H1961](#) [H8033](#) [H3068](#) [H0705](#) [H3117](#) [H0705](#) [H0705](#) [H3915](#) [H3899](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4325](#)

לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל-הַלְחָת הַדְּבָרִים אֵת דְּבָרֵי הַבְּרִית עֲשָׂרָה
не пил и-написал на-скрижалях слова [знак-прямого-дополнения] завета десяти
[H3808](#) [H8354](#) [H3789](#) [H3871](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1285](#) [H6235](#)

הַדְּבָרִים:
слов
[H1697](#)

И пробыл там [Моисей] у Господа сорок дней и сорок ночей, хлеба не ел и воды не пил; и написал [Моисей] на скрижалях слова завета, десятословие.

29 וַיְהִי בְּרִדְתָּ מֹשֶׁה מִתֵּר סִינַי וּשְׁנַיִם לַחַת הָעֵדוּת בְּיַד-
И-было когда-спускался Моше с-горы Синай и-две скрижали свидетельства в-руке-
[H1961](#) [H3381](#) [H4872](#) [H2022](#) [H5514](#) [H8147](#) [H3871](#) [H5715](#) [H3027](#)

מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן-הַהָרִים וּמֹשֶׁה לֹא יָדָע כִּי קָרַן עוֹר
Моше когда-спускался-он с-горы и-Моше не-знал что сияла кожа
[H4872](#) [H3381](#) [H2022](#) [H4872](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7160](#) [H5785](#)

פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ:
лица-его когда-говорил-Он с-ним
[H6440](#) [H1696](#) [H0854](#)

Когда сходил Моисей с горы Синай, и две скрижали откровения были в руке у Моисея при сошествии его с горы, то Моисей не знал, что лице его стало сиять лучами оттого, что Бог говорил с ним.

וַיֵּרָא אֶהָרֶן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה וְהָנָה 30
и-вот Моше [знак-прямого-дополнения]- Израэля сыновья и-все- Аарон И-увидел
[H2009](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0175](#) [H7200](#)

קָרַן עוֹר פְּנָיו וַיִּירָאוּ מִנִּפְיָו אֶלָּיו: 30
к-нему приблизиться и-убоялись лица-его кожа сияла
[H0413](#) [H5066](#) [H3372](#) [H6440](#) [H5785](#) [H7160](#)

И увидел Моисея Аарон и все сыны Израилевы, и вот, лице его сияет, и боялись подойти к нему.

וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשׁוּבוּ אֵלָיו אֶהָרֶן וְכָל־הַנְּשָׂאִים בְּעֵדָה 31
и-позвал их Моше и-вернулись к-нему Аарон и-все- начальники в-обществе
[H5712](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3605](#) [H5712](#)

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם: 31
и-говорил Моше им
[H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

И призвал их Моисей, и пришли к нему Аарон и все начальники общества, и разговаривал Моисей с ними.

וַאֲחֵרָיִי כֵן נִגְשׂוּ כָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְוֶם 32
И-после- того приблизились все- сыновья Израэля и-повелел-им
[H6680](#) [H3478](#) [H3605](#) [H5066](#)

אֵת־כָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵתֹו בְּהַר סִינָי: 32
[знак-прямого-дополнения] всё- что говорил ИХВХ с-ним на-горе Синай
[H5514](#) [H2022](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3605](#) [H0853](#)

После сего приблизились [к нему] все сыны Израилевы, и он заповедал им все, что говорил ему Господь на горе Синае.

וַיִּכְלֵ מֹשֶׁה מִדַּבֵּר אֲתָם עַל־פְּנָיו מִסּוּדָה: 33
И-закончил Моше говорить с-ними на-лицо-свое покрывало
[H4533](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0854](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3615](#)

И когда Моисей перестал разговаривать с ними, то положил на лице свое покрывало.

וַיָּבֵא מֹשֶׁה לְפָנָיו יְהוָה לְדַבֵּר אֵתֹו וַיִּסֶּר 34
И-когда-входил Моше перед ИХВХ говорить с-Ним снимал
[H5493](#) [H0854](#) [H1696](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0935](#)

אֶת־הַמְּסוּדָה עַד־צֵאתוֹ וַיְדַבֵּר אֵל־כִּי 34
[знак-прямого-дополнения]- покрывало до- выхода-своего и-говорил к-
[H0413](#) [H1696](#) [H3318](#) [H3318](#) [H5704](#) [H4533](#) [H0853](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִצְוָה: 34
сыновьям Израэля что [знак-прямого-дополнения] было-повелено
[H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

Когда же входил Моисей пред лице Господа, чтобы говорить с Ним, тогда снимал покрывало, доколе не выходил; а выйдя пересказывал сынам Израилевым все, что заповедано было [ему от Господа].

וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן 35
И-видели сыновья- Израэля [знак-прямого-дополнения]- лицо Моше что сияла
[H7160](#) [H4872](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3478](#) [H7200](#)

עוֹר פְּנָיו מֹשֶׁה וַיָּשִׁיב מֹשֶׁה אֶת־הַמְּסוּדָה עַל־ 35
кожа лица Моше и-возвращал Моше [знак-прямого-дополнения]- покрывало на-
[H4533](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7725](#) [H4872](#) [H6440](#) [H5785](#)

פְּנָיו עַד־בְּאוֹו לְדַבֵּר אֵתֹו: 35
лицо-свое до- вхождения-своего что [пробел] с-Ним говорил
[H5704](#) [H6440](#) [H0935](#) [H1696](#) [H0854](#)

| И видели сыны Израилевы, что сияет лице Моисеево, и Моисей опять полагал покрывало на лице свое, доколе не входил говорить с Ним.